vogel's® Professional

# Warnings

## EN WARNING

During installation, the installation guide and the instructions for use which are supplied with the LCD/plasma screen/projector itself must also be consulted.

Correct mounting is essential. Fixing materials supplied are only intended for mounting on walls made of solid wood, brick, concrete or on solid wood pillars, with a maximum 3 mm wall finish. For walls made of other materials, e.g. hollow block, consult your installer and/or specialist supplier. Use other than for the prescribed equipment falls outside the responsibility of the manufacturer.

The installer must make an assessment of the strength of the construction upon which the supports will be mounted and of the expected loading of the supports. The installer also must take into consideration local building laws and regulations, and is responsible for ensuring that they are complied with. If necessary, the installer must use suitably modified materials for mounting or must strengthen the construction. The installer always has the ultimate responsibility for correct installation, assessment of the underlying construction and for the materials to be used for the mounting.

Vogel's is never responsible for direct, indirect or consequential damages which arise due to incorrect and/ or inexpert mounting, mounting on constructions which are not strong enough, modifications, use other than prescribed, overloading, not working in accordance with the instructions for use, combinations with other than Vogel's products, unintended combinations of Vogel's products.

- PFAxxx tubes are solely intended for vertical mounting.
- The turn function of the turn & tilt unit is intended for setting the correct viewing angle during installation. The unit is not intended for frequent turning.

## DE WARNUNG

Bei der Montage müssen auch die Installations- und Gebrauchsanleitungen des LCD/Plasma-Displays bzw. Projektors selbst beachtet werden.

Es ist wichtig, die Montage korrekt durchzuführen. Die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sind ausschließlich für die Anbringung an Massivholzwänden, Backstein, Beton oder Massivholzpfeilern, mit einer Wandverkleidung von höchstens 3 mm gedacht. Ziehen Sie bei anderen Materialien, z. B. Hohlbaustein, Ihren Installateur oder einen anderen Fachmann zu Rate. Bei unsachgemäßem und nicht den Vorschriften entsprechendem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Der Installateur muss vor Ort die Belastbarkeit der baulichen Konstruktion, an der die Halterungen montiert werden, sowie die zu erwartenden Belastungen beurteilen. Er ist weiterhin für die Einhaltung der vor Ort geltenden Gesetze und Vorschriften verantwortlich. Bei Bedarf muss der Installateur angepasste Befestigungsmaterialien verwenden oder die Konstruktion verstärken.
Die Endverantwortlichkeit für die ordnungsgemäße Montage, die Beurteilung der baulichen Konstruktion und der zu verwendenden Befestigungsmittel liegt in jedem Fall beim Installateur.

Vogel's ist in keinem Fall verantwortlich für unmittelbare oder mittelbare Schäden bzw. Folgeschäden, die infolge einer fehlerhaften und/oder unsachgemäßen Montage, einer Montage an Konstruktionen mit unzureichender Belastbarkeit, infolge von Modifikationen, vorschriftswidriger Verwendung, Überlastung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, Kombinationen mit nicht von Vogel's stammenden Produkten oder bestimmungswidrigen Kombinationen der Produkte von Vogel's auftreten.

- Die PFAxxx-Rohre sind ausschließlich zur vertikalen Montage vorgesehen.
- Die Drehfunktion des Dreh unn Neigungsmoduls ist zur Einstellung des richtigen Winkels während der Installation vorgesehen. Das Modul ist nicht für häufiges Drehen ausgelegt.

## FR AVERTISSEMENT

Les consignes d'installation et d'utilisation de l'écran LCD/ plasma ou du projecteur proprement dit doivent également être respectées lors du montage.

Un montage correct est primordial. Le matériel de fixation fourni est exclusivement destiné à un montage sur des murs en bois massif, en briques, en béton ou sur des colonnes de bois massif, avec finition murale de maximum 3 mm. Pour les murs en autres matériaux, par exemple en brique creuse, veuillez consulter votre installateur et/ou votre revendeur. Toute utilisation autre que celle spécifiée pour l'appareil relève le fabricant de toute responsabilité.

L'installateur est tenu d'évaluer sur place la résistance de la construction sur laquelle les supports doivent être montés. Il doit également évaluer les charges prévues et est responsable du respect de la législation et de la réglementation locale en vigueur. Si celà s'avère nécéssaire, l'installateur doit faire usage de matériaux de fixation adaptés ou consolider la construction.

La responsabilité finale de l'adéquation du montage, de l'évaluation de la construction et des moyens de fixation à utiliser incombe à l'installateur.

Vogel's n'est jamais responsable des dommages directs ou indirects résultant d'un montage incorrect et / ou mal réalisé, d'un montage sur des constructions trop peu solides, d'une utilisation à des fins autres que celles prescrites, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de combinaisons avec d'autres produits Vogel's ou des combinaisons involontaires de produits Vogel's.

- Les tubes PFAxxx sont uniquement prévus pour un montage vertical.
- La fonction de pivotement de l'unité turn & tilt est destinée à ajuster l'angle devision correct durant l'installation. L'unité n'est pas destinée à des pivotements fréquents.

## NL WAARSCHUWING

Bij de montage dienen ook de installatie- en gebruiksvoorschriften van het LCD/ plasmascherm/ display / projector zelf in acht genomen te worden.

Correcte montage is van essentieel belang. Bijgeleverde bevestigingsmaterialen zijn uitsluitend bestemd voor montage aan wanden of plafonds van massief hout, baksteen, beton of aan massief houten pilaren met maximaal 3 mm wandafwerking. Voor wanden van andere materialen, bijvoorbeeld holle bouwsteen, raadpleeg uw installateur en/of vakhandel. Gebruik anders dan voor de voorgeschreven apparatuur valt buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

De installateur dient ter plaatse de sterkte van bouwkundige constructie waaraan de steunen worden gemonteerd te beoordelen evenals de te verwachten belastingen en ter plaatse geldende wet- en regelgeving en is verantwoordelijk voor een juiste naleving hiervan. Indien nodig dient de installateur aangepaste bevestigings-materialen toe te passen of de constructie te versterken. De eindverantwoordelijkheid voor correcte montage, beoordeling van de bouwkundige constructie, en de te gebruiken bevestigingsmiddelen, ligt altijd bij de installateur.

Vogel's is nooit verantwoordelijk voor directe, indirecte of gevolgschade als gevolg van foutieve en/of ondeskundige montage, montage aan onvoldoende sterke constructies, modificaties, gebruik anders dan voorgeschreven, overbelasting, niet werken volgens de gebruiksaanwijzing, combinaties met andere dan Vogel's producten, onbedoelde combinaties van Vogel's producten.

- De PFAxxx buizen zijn alleen bedoeld voor vertikale montage.
- De draai functie van de turn & tilt unit is bedoeld om tijdens installatie een juiste hoek in te stellen. De unit is niet bedoeld voor frequent draaien.

## ES ADVERTENCIA

A la hora de realizar el montaje, se deberán observar también las instrucciones de instalación y uso de la pantalla LCD/de plasma/proyector.

Es muy importante realizar un montaje correcto. Los materiales de sujeción que se adjuntan sólo son aptos para el montaje en paredes de madera maciza, ladrillos macizos, cemento o pilares de madera maciza, con un revestimiento de pared de 3 mm. como máximo. Para paredes de otros materiales, por ejemplo ladrillos huecos, consulte con su instalador y/o tienda especializada. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en relación a la utilización de aparatos no prescritos.

El instalador debe comprobar in situ la resistencia de la construcción en la que se van a montar los soportes, así como las cargas previstas y las leyes y normas locales en vigor y deberá velar por su correcto cumplimiento. Si es necesario, el instalador deberá utilizar materiales de sujeción adaptados o reforzar la estructura. La responsabilidad final para el montaje correcto, la comprobación de la construcción y los dispositivos de sujeción, siempre recae en el instalador.

Vogel's no será responsable de daños directos, indirectos o daños consecuenciales que resulten del montaje incorrecto y/o inexperto, del montaje en construcciones no suficientemente resistentes, de modificaciones, de una utilización no prevista en las instrucciones de uso, de sobrecargas, de trabajar sin observar el modo de empleo, de combinaciones con otros productos de Vogel's o de combinaciones no intencionadas de productos de Vogel's.

- Los tubos de PFAxxx sólo son idóneos para un montaje vertical.
- La función giratoria de la unidad turn & tilt sirve para ajustar el ángulo durante la instalación. La unidad no ha sido diseñada para ser girada con frecuencia.

## IT AVVERTENZA

Durante il montaggio vanno tenute in considerazione anche le istruzioni di installazione e d'uso del proiettore/schermo LCD/Plasma.

Un montaggio corretto è di fondamentale importanza. I materiali di fissaggio inclusi nella confezione sono destinati esclusivamente al montaggio su muri di legno massiccio, mattoni pieni, cemento o su travi in legno massiccio, con un rivestimento di spessore massimo di 3 mm. Per pareti di altri materiali, come ad esempio di mattoni forati, Vi preghiamo di consultare il Vostro installatore e/o rivenditore specializzato. Il fabbricante non si assume nessuna responsabilità per guasti dovuti all'impiego diverso da quello indicato nelle istruzioni.

L'installatore deve verificare la solidità del muro al quale devono essere fissati i supporti, la relativa portata, eventuali normative previste per legge ed è responsabile della corretta ottemperanza ad esse. Se necessario l'installatore deve utilizzare i materiali di fissaggio che ritiene più adatti o rinforzare la struttura della muratura sotto la propria diretta responsabilità.

Vogel's declina ogni responsabilità per danni diretti, indiretti o conseguenti ad una installazione errata e/o eseguita da persone inesperte, al montaggio su strutture non sufficientemente robuste, a modifiche, ad un impiego diverso da quanto indicato, a sovraccarichi, ad interventi non previsti dalle istruzioni per l'uso, all'abbinamento di supporti ed accessori non di marca Vogel's o ad eventuale combinazione di prodotti Vogel's non idonei a quella installazione.

- I tubi PFAxxx, servono solo in caso di montaggio verticale.
- L'elemento di rotazione ed inclinazione serve per regolare l'angolazione corretta durante l'installazione e non è progettato per essere ruotato di frequente.

## PT AVISO

Durante a montagem, deve-se igualmente ter em conta os regulamentos de instalação e utilização do próprio LCD/ecrã plasma/projector.

Uma montagem correcta é da maior importância. O material de fixação fornecido destina-se exclusivamente para montagem em paredes de madeira maciça, tijolo maciço, betão ou em vigas de madeira maciça, com uma camada de revestimento de 3 mm, no máximo. Para paredes construídas noutros, é favor comateriais, nomeadamente blocos de cimento pré esforçadonsultar o seu instalador e/ ou o seu comerciante especializado. O fabricante não se responsabiliza pelo uso alheio aos aparelhos prescritos.

No próprio local, o instalador deve verificar a resistência da construção onde serão montados os suportes, bem como as cargas previstas, e é responsável pela aplicação correcta da regulamentação e da legislação local em vigor. Caso seja necessário, o instalador deve aplicar materiais de fixação adequados ou reforçar a construção.

A montagem correcta, a verificação da construção e dos meios de fixação a ser utilizados é sempre da responsabilidade final do instalador.

A Vogel's nunca é responsável por danos direitos,

indireitos, ou causados por uma montagem incorreta e/ou incompetente, uma montagem em construções insuficientemente resistentes, modificações, utilização diferente da prevista, sobrecarga, não trabalhar segundo as instruções de utilização, combinações com outros produtos que não sejam da Vogel's, combinações despropositadas de produtos da Vogel's.

- Os tubos PFAxxx apenas devem ser montados na posição vertical.
- A função giratória da unidade turn & tilt serve para definir um ângulo correcto durante a montagem. Não é recomendado rodar frequentemente esta unidade.

## SV VARNING!

Vid monteringen skall installations- och användaranvisningarna för LCD:n/Plasmadisplayen/ projektorn iakttagas.

Korrekt upphängning är av största vikt. Medlevererat upphängningsmaterial är enbart avsett för upphängning på vägg av massivt trä, tegelsten, betong eller på pelare av massivt trä, med maximalt 3 mm tjock ytbehandling.

För väggar av andra material, t ex ihåliga byggsten, rådgör med behörig installatör och/eller fackhandlare. Tillverkaren kan inte ansvara för andra än de föreskrivna upphängningsmetoderna av utrustningen.

Installatören ska bedöma och ansvara för hållbarhet och konstruktion för monteringsplatsen för stöden samt utföra detta i enlighet med de på platsen gällande regler och lagstiftning. Om nödvändigt ska konstruktionen förstärkas med lämpliga material. Det är installatören som ansvarar för korrekt montering, bedömning av byggnadskonstruktion och monteringsanordning.

Vogel's kan inte på något sätt ansvara för direkt eller indirekt skada till följd av fel och/eller dålig montering, montering på för svaga material, modifikationer, fel användning, överbelastning, försummelse att följa instruktionerna, kombinationer med produkter från andra tillverkare eller fel kombination av produkter från Vogel's.

- PFAxxx-rören är endast avsedda för vertikal montering.
- Med justermekanismen (vrid & tippa) kan rätt vinkel ställas vid installationen. Enheten är dock inte avsedd för frekvent vridning.

## PL UWAGA

Podczas montażu należy również przestrzegać przepisów instrukcji instalacji i użytkowania samego ekranu LCD/ plazmowego/projektora.

Dokonanie sprawnego montażu jest bardzo istotne. Materiał montażowy dostarczony do produktu wyłącznie jest przeznaczony do przymontowania do ściany czy sufitu z masywnego drewna, z cegły czy betonu lub do masywnych filarów drewnianych z warstwą wykończoną o maksymalnej grubości 3 mm. W przypadku ścian wykonanych z innych materiałów takich, jak na przykład z pustaków, należy zasięgnąć doradztwa u Pańskiego instalatora oraz/ lub sklepie specjalistycznym. Użycie sprzętu w sposób odstępujący od przeznaczonego nie jest objęte w odpowiedzialności producenta.

Instalator powinien na miejscu sprawdzić wytrzymałość konstrukcji budowlanej, do której będą przymontowane podpory oraz ocenić oczekiwane obciążenia, także powinien zapoznać się z miejscowymi obowiązującymi przepisami ustawowymi, przy czym ponosi odpowiedzialność za właściwe przestrzeganie tych przepisów.
W przypadku zaistnienia takiej potrzeby, instalator powinien zastosować dostosowane materiały montażowe lub wzmocnić konstrukcję. Odpowiedzialność końcowa za sprawny montaż, sprawdzenie konstrukcji budowlanej oraz wybór środków montażowych zawsze będzie spoczywać na instalatorze.

Vogel's nigdy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody bezpośrednie czy pośrednie powstałe w wyniku niesprawnego oraz/lub niefachowego montażu, montażu do konstrukcji o niewystarczającej wytrzymałości, modyfikacji, użycia sprzętu w sposób odstępujący od przeznaczonego, przeciążenia, wykonywania prac niezgodnych z instrukcją obsługi oraz połączenia sprzętu z innymi produktami nie będącymi produktami Vogel's i niewłaściwego połączenia produktów Vogel's.

- Elementy rurowe PFAxxx przeznaczone są wyłącznie do montażu w pionie.
- Funkcja obracania zespołu turn & tilt jest przeznaczona do ustawienia odpowiedniego kąta podczas instalowania. Zespół nie jest przeznaczony do częstego obracania.

## RU ВНИМАНИИЕ!

При установке изделия необходимо также соблюдать инструкции по установке и эксплуатации аппаратуры (проектора/ЖК или плазменного экрана), которую вы планируете разместить на изделии.

Точно соблюдать правильность установки! Поставляемые в комплекте крепежные матерaлы преднаэначены только для установки на стенах иэ массивной древесины, кирпича, бетона или на массивных деревянных колоннах с толщиной отделки стен макс. 3мм. Для стен иэ иных материалов, как, например, иэ полых блоков, свяжитесь со своими специалистами по монтажу и/или поставщиками. Проиэводитель не несет ответственности эа использование укаэанного оборудования не по наэначению.

Установщик должен на месте оценить нагруэку на несущие конструкции, на которых будет смонтирован кронштейн, наряду с предполагаемыми нагруэками.

Он также будет нести ответственность эа соблюдение местных действующих правил и предписаний. При необходимости установщик должен применять требуемые крепежные материалы, или же укрепить конструкцию. Окончательная ответственность эа правильность монтажа, оценку строительных

конструкций и испольэуемых крепежных материалов в любом случае лежит на устачовщике.

Фогельс ни в коем случае не несет ответственности эа прямой или косвенный ущерб или последствия такого ущерба, выэванного неправильным и / или несоответствующим нормам монтажом, монтажом на конструкциях с недостаточной нагруэкой, вследствие иэменений, испольэования укаэанного

оборудования не по наэначению, иэбыточной нагруэки, чесоблюдения не по наэначению, иэбыточной нагруэки, несоблюдения инструкций по эксплуатации, сочетания с продыкцией, не проиэводимой Фогельс, или непредусмотпенных сочетаний продукции Фогельс.

- Трубки PFAxxx требуются только в случае вертикального монтажа.
- Функция вращения устройства вращения и отклонения предусматривается для регулировки необходимого угла при истановке. Это устройство не преднаэначено для частого вращения.

## CZ UPOZORNĚNÍ

Při montáži musí být dodrženy také veškeré předpisy o instalaci a užívání LCD/Plazmového displeje/projektoru.

Správná montáž je mimořádně důležitá. Dodané připevňovací materiály jsou výlučně určeny pro připevnění na stěny z masivního dřeva, cihel, betonu, s povrchovou úpravou nepřevyšující 3mm. Pokud jsou stěny z jiných materiálů, pak se poraďte s osobou instalující zařízení a/nebo ve specializovaném obchodě. Jiné užití než pro předepsaná zařízení je mimo zodpovědnost výrobce.

Osoba instalující zařízení musí na místě odhadnout jak pevnost stavební konstrukce, na níž musí být opěry namontovány, tak i očekávané zatížení, znát místní platné zákony a směrnice a nese odpovědnost za jejich dodržení. V případě potřeby musí použít uzpůsobené připevňovací materiály ke zpevnění konstrukce. Odpovědnost za správnou montáž, odhad stavební konstrukce a použité prostředky k připevnění spočívá nakonec vždy u osoby instalující zařízení.

Firma Vogel's není odpovědná za škodu vzniklou přímo, nepřímo či jako důsledek z důvodu nesprávné a/nebo neodborné montáže, montáže na nedostatečně nosné konstrukce, modifikací, jiného užití než předepsáno, přetížení, práce nevykonané dle návodu k použití, kombinace s jinými výrobky než od firmy Vogel's, nezamýšlené kombinace s výrobky firmy Vogel's.

- PFAxxx trubky, jsou určeny pouze k vertikální montáži.
- Otočná funkce jednotky 'turn&tilt unit' je určena k nastavení správného úhlu během instalace. Tato jednotka není určena k častému otáčení.

## SK UPOZORNENIE

Pri montáži dodržujte aj inštalačné a prevádzkové predpisy LCD/Plasmadisplay/projektoru.

Správna montáž je veľmi dôležitá. Dodané upevňovacie materiály sú určené len pre montáž určenú na steny z masívneho dreva, tehly, betónu s maximálnym opracovaním povrchu hrúbky 3mm. Pre montáž do stien z iných materiálov sa poraďte s inštalatérom a/alebo s odbornou predajňou. V prípade použitia inak ako je predpísané, sa zodpovednosť nevzťahuje na výrobcu.

Inštalatér na mieste zhodnotí silu stavebného podkladu, do ktorého budú podpery montované, ako aj zákonom stanovenú a právoplatnú možnosť záťaže a je zodpovedný za dodržanie týchto nariadení. V prípade potreby inštalatér prispôsobí upevňovací materiál alebo spevní konštrukciu/ podklad steny. Konečná zodpovednosť za správnu montáž, ohodnotenie stavebného podkladu/konštrukcie a použitie upevňovacieho materiálu nesie vždy inštalatér.

Vogel's nie je nikdy zodpovedný za priamo alebo nepriamo vzniknuté škody vzniknuté neodbornou alebo nesprávnou montážou do nepostačujúceho stavebného podkladu/ konštrukcie, modifikácie, používania inak ako predpísané, nadmernou záťažou, nekonania podľa návodu na používanie. A v kombinácii s inými výrobkami Vogel's, neodporúčanej kombinácii Vogel's výrobkov.

- Tkzv. inštalačné (PFAxxx) trúbky sú určené len na vertikálnu montáž.
- Funkcia turn&tilt zariadenia je určená na nastavenie správneho uhla počas inštalácie. Zariadenie turn&tilt nie je určené k častému používaniu.

## HU FIGYELMEZTETÉS

A szerelés során figyelembe kell venni az LCD/ a plazma képernyő/ projektor szerelési és használati utasításait is.

A helyes felszerelés kulcsfontosságú. A felerősítéshez mellékelt anyagok kizárólag maximum 3 mm-es borítású, tömör fából, téglából vagy betonból készült falra használhatók. Más anyagból készült fal esetén kérje ki egy szerelő és/vagy a szaküzlet tanácsát. Az előírtaktól eltérő készülékek használata nem tartozik gyártó felelősségi körébe.

A szerelést végzőnek a helyszínen meg kell vizsgálnia annak az építészeti szerkezetnek az erősségét, amelyre a támasztékokat felszereli, valamint a várható terhelést, továbbá a helyi törvényeket és szabályozásokat, amelyek betartása ugyancsak a szerelő felelőssége. Szükség esetén a szerelést végzőnek módosított rögzítőanyagokat kell használnia, vagy meg kell erősítenie a szerkezetet. A végső felelősség a szerelés helyes kivitelezéséért, az építészeti szerkezet felülvizsgálatáért és a használandó rögzítőanyagokért minden esetben a szerelőt terheli.

A Vogel's soha nem felel a hibás és/vagy szakszerűtlenül kivitelezett, vagy nem elég erős építészeti szerkezeteken elvégzett szerelésekből, a módosításokból, az előírásoktól eltérő használatból, túlterhelésből, a használati útmutatótól eltérő kezelésből, a nem Vogel's termékekkel történő kombinációból vagy a Volgel's termékek nem megfelelő kombinációjából eredő közvetlen, közvetett vagy következményes károkért.

- A PFAxxx csövek csak vízszintes szereléshez használhatók
- A turn&tilt egység forgató funkciójával a szerelés során beállítható a megfelelő szög. Az egység nem forgatható gyakran.

## TR UYARILAR

Monte edilmesi sırasında da LCD/Plasma ekranı/projektörün kurulum ve kullanım şartları dikkate alınarak işlem yapılmalıdır.

Doğru bir şekilde monte edilmesi büyük önem taşımaktadır. Ürün ile birlikte verilen uygulama malzemeleri, maksimum 3 mm'lik harici uygulaması bulunan yoğun ahşap bölgelere, tuğla ve beton olan bölümler için yapılmıştır. Farklı malzemelerden oluşan duvarlarınız bulunması halinde montajcınıza ve/veya ürün ile ilgilenen bölümünüze danışınız. Açıklanan malzemelerin üzerine kullanım yapılması halinde ürünün sorumluluğu üretici kişilerin sorumluluğundan çıkmaktadır.

Monte eden kişi, uygulama ürünün monte edileceği yerin dayanıklılığını değerlendirmek sorunda olduğu gibi, vergilendirmeyi ve buna ek olarak durum için söz konusu olan kuralları ve yasaları belirtmek zorunda ve bunların doğru bir şekilde uyulmasını takip etmek ile sorumludur. Gerekli olması halinde monte eden kişi, uygun olan uygulama malzemelerini uygulamak veya yapıyı güçlendirmek zorundadır. Doğru bir şekilde yapılan montaj için son sorumluluklar, uygulanan yapı ile ilgili değerlendirme ve uygulanan malzemelerin kullanımı ile ilgili sorumluluklar her zaman monte eden kişiye aittir.

Vogel's hiç bir zaman yönlendirme, yanlış yönlendirme veya yanlış ve/veya bilinçsiz yapılan montajdan kaynaklanan hasarlardan, yetersiz sağlamlığa sahip yapılara yapılan montajlardan, değişikliklerden, açıklanan kullanım alanları dışında kullanımlardan, aşırı yüklenmelerden, kullanım kılavuzunda yazdığı şekilde kullanmamaktan oluşacak olan hasarlardan sorumlu değildir. Başka Vogel's ürünleri ile birleşme yapılması, Vogel's ürünlerinin uygun olmayacak şekilde birleştirme yapılması.

- PFAxxx boruları sadece dikey olarak monte etmek için uygundur.
- Turn&tilt bölümünün çevirme fonksiyonu ürünün monte edilmesi sırasında doğru köşeleri ayarlamak içindir. Bu bölüm sık sık çevirme amacı için uygun değildir.

## RO AVERTIZARE

La montaj se vor respecta şi instrucţiunile de montaj şi utilizare ale aparatului LCD/ecranului cu plasmă/ proiectorului.

Montajul corect este deosebit de important. Elementele de fixare livrate sunt destinate exclusiv montajului pe pereţi de lemn masiv, cărămidă, beton cu un strat de tencuială de cel mult 3 mm. Pentru montajul pe pereţi din alte materiale consultaţi-vă cu tehnicianul Dvs. sau specialistul din comerţul specializat. Utilizarea altor aparate decât a celor prevăzute îl exonerează pe producător de orice răspundere.

Tehnicianul însărcinat cu montajul va verifica rezistenţa structurii pe care vor fi fixate suporţii şi va estima sarcina care apasă pe aceşti suporţi, în conformitate cu normele şi directivele în vigoare. După caz, tehnicianul va folosi elemente de fixare adaptate cerinţelor sau va consolida structura existentă. Răspunderea pentru montajul corect, estimarea structurii în care va fi fixat produsul, a elementelor de fixare folosite revine în întregime tehnicianului însărcinat cu montajul.

Vogel's nu poate fi făcut răspunzător pentru daune directe, indirecte sau daune consecutive în urma montajului greşit sau neprofesionist, a montajului pe structuri insuficient de stabile, pentru modificări, utilizare neconformă, suprasarcini sau nerespectarea instrucţiunilor de utilizare.

Utilizarea combinată cu alte produse decât cele Vogel's, combinaţii neprevăzute ale unor produse Vogel's.

- Ţevile PFAxxx sunt destinate exclusiv montajului pe verticală.
- Funcţia de rotire a unităţii turn & tilt este destinată stabilirii unghiului corect în timpul montajului. Unitatea nu este prevăzută pentru o utilizare frecventă.

## UK УВАГА

При складанні ретельно дотримувати інструкцій з установки й використанню LCD/Плазмового дисплея/ проектора.

Правильне складання має першорядну важливість.

Кріпильні матеріали, що поставляються в комплекті, призначені винятково для монтажу на стінах з масивної деревини, цегли, бетону з товщиною обробки не більш 3 мм. Для стін з інших матеріалів, зв'яжіться з фахівцем з монтажу й / або спеціалізованим торговельним підприємством. Виробник не несе відповідальності за використання не по призначенню.

Установник повинен на місці оцінити стійкість будови, на якім буде встановлюватися кронштейн, поряд з передбачуваними навантаженнями. Він також буде відповідати за правильне дотримання місцевих правил і законних приписань. При необхідності установник повинен застосувати відповідні кріпильні матеріали, або ж зміцнити конструкцію. Кінцева відповідальність за правильний монтаж, оцінку несучої здатності будови й передбачуваних до використання кріпильних матеріалів завжди покладає на установника.

На фірму Фогельс не може бути покладена відповідальність за прямій або непрямий збиток, понесений у результаті неправильного або непрофесійного монтажу, монтажу на будівельних поверхнях з недостатньою несучою здатністю, внаслідок змін, використання встаткування не по призначенню, надлишкового навантаження, недотримання інструкцій для експлуатації,

комбінації із продукцією інших фірм, ніж Фогельс, або непередбачуваних комбінацій продукції Фогельс.

- Трубки PFAxxx призначені винятково для вертикального монтажу.
- Функція обертання вузла обертання й відхилення використовується для регулювання необхідного кута при установці. Цей вузол не призначений для частої зміни кута нахилу.

## BU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При монтажа трябва да се спазват и инструкциите за инсталация и употреба на самия дисплей на течни кристали/плазмен дисплей/проектор.

Правилният монтаж е от съществено значение. Доставените заедно с продукта материали за закрепване за предвидени само за монтаж на стени от масивна дървесина, тухла, бетон, с максимум 3mm покритие. За стени от друг материал се обърнете за съвет към монтьора и/или специализирания магазин. Ползването на апаратура, различна от предписаната, е извън отговорността на производителя.

Монтьорът трябва на място да прецени здравината на строителната конструкция, на която ще се монтират опорите, очакваното натоварване и действащите местни правила и закони, като отговаря за правилното им спазване. Ако е необходимо монтьорът трябва да използва подходящи материали за закрепване или да заздрави конструкцията. Крайната отговорност за правилния монтаж, преценка на строителната конструкция и изпраните средства за закрепване винаги се носи от монтьора.

Vogel's никога не носи отговорност за преки или косвени щети в следствие на погрешен и/или непрофесионален монтаж, монтаж на недостатъчно здрава конструкция, модификации, употреба различна от предвидената, претоварване, работа не по упътването за употреба.

Комбинации с други продукти освен Vogel's, произволни комбинации на продукти Vogel's.

- Телевизорите PFAxxx са предвидени само за вертикален монтаж.
- Въртящата функция на приспособлението за завъртане и накланяне е предвидена за настройка на правилния ъгъл при инсталацията. Приспособлението не е направено за често въртене.

## JA 注意

組み立ての際は、LCD/プラズマディスプレー/プロジェクター製品の取扱説明書も考慮に入れて行ってください。

本製品を必ず正しく組み立ててください。付属の取り付け部品を最大3mm仕上げの無垢材、レンガ、コンクリートのみにご使用ください。壁が他の素材からできている場合は、組立て工または取付専門店にご相談ください。規定された機器以外の使用についてメーカーはその責任を負わないものとします。

組立て工は現場で支持物を取り付ける際、構造の強さ、予想される荷重と地元の法律・規定を考慮に入れなければなりません。法律・規定の遵守責任は組立て工にあります。必要に応じて、組立て工は調整した取り付け部品を適用したり、構造を強化しなければなりません。正しい組み立て、構造の見積もり、使用する取り付け部品の最終責任は常に組立て工にあります。

誤った不適切な組み立て、強さが不十分な構造への取り付け、規定以外の使用、改造、過重荷、取扱説明書に従わないことから生じる直接的または間接的な損害についてVogel's社は一切の責任を負いません。

他社製品との併用、Vogel's 社製品の目的外の併用

- PFAxxxチューブを垂直の組み立てのみに使用してください。
- ターン&チルトユニットの回転機能は設置の際、角度を正しく設定するためにあります。ユニットを過度に回転させないでください。




TÜV Rheinland Geprüfte Sicherheit GS

DESIGNED AND ENGINEERED IN THE NETHERLANDS

VOGEL'S PRODUCTS BV
NL 5628 DB EINDHOVEN
WWW.VOGELS.COM

0905058/11.08

# Guarantee terms and conditions

## EN GUARANTEE TERMS AND CONDITIONS

**Congratulations on the purchase of this Vogel's product! The product you now have in your possession is made of durable materials and is based on a design, every detail of which has been meticulously thought-out. That is why, for a period of 5 years, Vogel's guarantees this product against any faults in materials or workmanship (2 years on electrical products)**

GUARANTEE TERMS AND CONDITIONS

1. Vogel's guarantees that if during the guarantee period of a product, faults arise due to defects in manufacturing and/or materials, it will, at its discretion, repair or if necessary replace the product, free of cost. A guarantee for normal wear and tear is hereby expressly excluded.
2. If the guarantee is invoked, the product should be sent to Vogel's together with the original purchase document (invoice, sales slip or cash receipt). The purchase document should clearly show the name of the supplier and the date of purchase.
3. Vogel's guarantee shall lapse in the following cases:
   - If the product has not been drilled, installed and used in accordance with the Instructions for Use;
   - If the product has been altered or repaired by a party other than Vogel's;
   - If a fault arises due to external causes (outside the product) such as for example lightning, water nuisance, fire, scuffing, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or negligence;
   - If the product is used for different equipment than is mentioned on or in the packing.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

## DE GARANTIEBEDINGUNGEN

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Vogel's-Produkts! Sie sind jetzt im Besitz eines Produkts, das nach einem bis ins letzte Detail durchdachten Entwurf aus langlebigen Materialien gefertigt wurde. Deshalb gewährt Vogel's 5 Jahre Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler (2 Jahre für elektrische Produkte).**

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Vogel's garantiert: Treten innerhalb der Garantiefrist des Produkts Mängel auf, welche die Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern sind, wird Vogel's das Produkt nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder im Bedarfsfall ersetzen.

Diese Garantie gilt ausdrücklich nicht für normalen Verschleiß.

2. Um einen Anspruch auf Garantie geltend zu machen, muss das Produkt an Vogel's eingesandt werden, wobei der Original-Kaufbeleg (Rechnung, Kassenbon oder Quittung) beizufügen ist. Aus dem Kaufbeleg müssen der Name des Fachhändlers und das Kaufdatum klar ersichtlich sein.
3. Die Garantie von Vogel's erlischt in folgenden Fällen:
   - wenn das Produkt nicht nach der Gebrauchsanleitung gebohrt, montiert und verwendet wird;
   - wenn am Produkt von anderen als Vogel's Änderungen vorgenommen oder Reparaturen ausgeführt werden;
   - wenn ein Mangel die Folge äußerer (d.h. außerhalb des Produkts liegender) Ursachen ist, wie zum Beispiel Blitzeinschlag, Wasserschäden, Feuer, Kratzer, Aussetzen an extreme Temperaturen, Wetterverhältnisse, Lösungsmittel oder Säuren, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit;
   - wenn das Produkt für andere Geräte, als auf der Verpackung angegeben sind, verwendet wird.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIEDERLANDE

## FR CONDITIONS DE LA GARANTIE

**Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit Vogel's ! Vous venez d'acquérir un produit réalisé à partir de matériaux durables et d'une conception ingénieuse jusque dans les moindres détails. C'est la raison pour laquelle Vogel's octroie 5 ans de garantie sur les éventuels vices de matériau et de fabricaton (2 ans pour les produits électriques).**

CONDITIONS DE LA GARANTIE

1. Vogel's garantit que, si le produit présente - pendant la période de garantie - un problème consécutif à des défauts de matériaux et/ou de fabrication, le produit sera gratuitement réparé ou remplacé (à l'appréciation de Vogel's). L'usure normale est expressément exclue de la garantie.
2. S'il est fait appel à la garantie, le produit doit être remis à Vogel's avec présentation de la preuve d'achat originale (facture, ticket de caisse ou quittance). La preuve d'achat doit clairement mentionner le nom du fournisseur et la date d'achat.
3. La garantie de Vogel's prend fin dans les cas suivants:
   - si le produit n'est pas foré, assemblé et utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi;
   - si le produit a subi des modifications ou des réparations par des tiers autres que Vogel's;
   - si le problème est la conséquence de facteurs externes (extérieurs au produit) tels que foudre, dégâts des eaux, incendie, éraflures, exposition à des températures extrêmes, intempéries, solvants ou acides, mauvaise utilisation ou négligence;
   - si le produit est utilisé pour des appareils autres que ceux spécifiés sur ou à l'intérieur de l'emballage.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAYS-BAS

## NL GARANTIEVOORWAARDEN

**Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogel's product! U heeft nu een product in uw bezit, dat is gemaakt van duurzame materialen op basis van een tot in detail doordacht ontwerp. Daarom staat Vogel's, via een 5 jaar garantie, in voor eventuele gebreken in materialen of fabricage (2 jaar voor elektrische producten).**

GARANTIEVOORWAARDEN

1. Vogel's garandeert, dat indien gedurende de garantieperiode van het product gebreken optreden, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten, het product ter beoordeling aan Vogel's kosteloos wordt hersteld of zonodig vervangen. De garantie geldt uitdrukkelijk niet voor normaal voorkomende slijtage.
2. Indien op de garantie een beroep wordt gedaan, dient het product aan Vogel's te worden aangeboden onder overlegging van de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie). Uit de aankoopbon dienen duidelijk de naam van de leverancier en de aankoopdatum te blijken.
3. De Vogel's garantie vervalt:
   - indien het product niet volgens de gebruiksaanwijzing is geboord, gemonteerd en gebruikt;
   - indien aan het product door anderen dan Vogel's veranderingen zijn aangebracht of reparaties zijn uitgevoerd;
   - indien een gebrek het gevolg is van externe (buiten het product gelegen) oorzaken zoals bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, krassen, blootstelling aan extreme temperaturen, weersomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of onachtzaamheid;
   - indien het product wordt gebruikt voor andere apparatuur dan is vermeld op of in de verpakking.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

## ES CONDICIONES DE LA GARANTÍA

**¡Felicitaciones por su compra de este producto Vogel's! Ahora tiene en su poder un producto fabricado con materiales resistentes, basado en un diseño muy bien meditado. Por eso Vogel's proporciona una garantía de 5 años (2 años para productos eléctricos) para posibles defectos de fabricación o material.**

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Vogel's garantiza que, si se observan fallos durante el periodo de garantía del producto como consecuencia de defectos de material o fabricación, reparará o, si fuese necesario, sustituirá el producto sin coste alguno, después de haberlo evaluado. La garantía no cubre en ningún caso el desgaste normal.
2. Si se presenta alguna reclamación en garantía, se deberá entregar el producto a Vogel's junto con el justificante de compra original (factura, tique de caja o recibo). En el justificante de compra, deberá poder leerse claramente el nombre del distribuidor y la fecha de compra.
3. La garantía de Vogel's pierde su validez en los siguientes casos:
   - si el producto no se perfora, monta y utiliza según las instrucciones
   - si una persona ajena a Vogel's realiza cambios o reparaciones en el producto
   - si un fallo se debe a causas externas (ajenas al producto), como por ejemplo, la caída de un rayo, agua, fuego, arañazos, someterse a temperaturas extremas, condiciones climatológicas, disolventes o ácidos, uso incorrecto o descuidos
   - si el producto se utiliza para aparatos distintos a los indicados en el embalaje

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAÍSES BAJOS

## IT CONDIZIONI DI GARANZIA

**Congratulazioni per l'acquisto di un prodotto Vogel's! Si tratta di un prodotto fatto da materiali costosi, con una progettazione pensata fin nei minimi dettagli. Ecco perché, nell'eventualità di difetti di materiale o fabbricazione, Vogel's se ne fa carico con una garanzia di 5 anni (2 anni per i prodotti elettrici)**

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. Vogel's garantisce che, nel caso in cui durante il periodo di garanzia del prodotto dovessero verificarsi dei difetti di materiale e/o fabbricazione, il prodotto stesso verrà riparato o, se necessario, sostituito gratuitatamente da Vogel's. La garanzia non sarà ovviamente valida in presenza di una naturale usura.
2. In caso di ricorso alla garanzia, il prodotto deve essere consegnato a Vogel's accompagnato dalla prova di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o ricevuta). La prova di acquisto deve riportare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto.
3. La garanzia Vogel's non sarà valida nei seguenti casi:
   - se il prodotto non è stato forato, montato e utilizzato attenendosi alle istruzioni d'uso;
   - se al prodotto sono state apportate delle modifiche o eseguite delle riparazioni da parte di personale che non sia Vogel's;
   - se il difetto è conseguenza di cause esterne al prodotto quali, per esempio, fulmine, allagamento, incendio, graffi, esposizione a temperature estreme, condizioni atmosferiche, solventi o acidi, uso scorretto o disattenzione.
   - se il prodotto è stato utilizzato per altre apparecchiature che non siano quelle riportate all'esterno o all'interno dell'imballo.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

## PT VANTAGENS DA GARANTIA

**Parabéns por ter adquirido este produto Vogel's! Tem agora na sua posse um produto concebido a partir de materiais de elevada durabilidade e cuja criação levou em consideração todos os pormenores importantes. É por essa razão que a Vogel's se responsabiliza por eventuais defeitos em materiais ou na produção, com uma garantia de 5 anos (2 anos para produtos electrónicos)**

VANTAGENS DA GARANTIA

1. A Vogel's garante que, se o produto se danificar durante o período de garantia como consequência directa de defeitos de material e/ou fabrico, o mesmo produto é substituído pela Vogel's sem qualquer custo inerente ao cliente. A garantia não se aplica ao desgaste normal do produto.
2. No caso de se exercer o direito de garantia, o produto deverá ser enviado à Vogel's juntamente com o talão de compra original (factura ou recibo). O talão de compra deverá ter visível o nome do fornecedor e a data da compra.
3. A garantia da Vogel's não se aplica:
   - no caso de o produto não ser montado e utilizado de acordo com as instruções de utilização;
   - no caso de o produto da Vogel's sofrer alterações ou reparações por outros que não por parte da Vogel's;
   - no caso de o produto ser danificado devido a causas externas (fora do âmbito do produto), tais como, relâmpagos, inundações, incêndios, riscos, exposição a temperaturas elevadas, causas metrológicas, produtos de limpeza ou ácidos, utilização errada ou descuido;
   - no caso de o produto ser utilizado para outros aparelhos que não os especificados na embalagem.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

## SV GARANTIVILLKOR

**Grattis till ert inköp av den här produkten från Vogel's! Ni har skaffat en produkt som är tillverkad av hållfasta material och med en i detalj genomtänkt design. Därför ansvarar Vogel's för eventuella fabriks- eller materialfel, med en 5-årig garanti (2 år för elektriska produkter).**

GARANTIVILLKOR

1. Vogel's garanterar att en produkt som av Vogel's konstaterats vara defekt till följd av bristande tillverkning eller material, repareras eller om nödvändigt ersätts utan kostnad, förutsett att klagomålet meddelas inom giltig garantiperiod. Garantin gäller uttryckligen inte för normalt slitage.
2. I de fall garantin åberopas, ska produkten tillsammans med inköpskvitto (original) skickas till Vogel's. På inköpskvittot ska leverantörens namn och inköpsdatum vara tydligt läsbara.
3. Vogel's garanti gäller inte:
   - om produkten inte har borrats, monterats och/eller används i enlighet med bruksanvisningen
   - om produkten har modifierats eller reparerats av någon annan än Vogel's
   - om defekten har uppstått till följd av yttre orsaker (som inte beror på produkten) så som blixtnedslag, vattenskada, brand, repning, förvaring i extrema temperaturer, väderförhållanden, lösningsmedel eller frätande medel, fel användning eller vårdslöshet
   - om produkten har används för en annan än den på förpackningen angivna utrustningen.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLÄNDERNA

## PL WARUNKI GWARANCJI

**Gratulujemy zakupu produktu marki Vogel's! Jesteś teraz właścicielem produktu wykonanego z trwałych materiałów w oparciu o dopracowany w najdrobniejszych szczegółach projekt. Dlatego też Vogel's ręczy za ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne, udzielając 5-letniej gwarancji (2-letniej na produkty elektryczne).**

WARUNKI GWARANCJI

1. Firma Vogel's gwarantuje, że w razie wystąpienia w czasie okresu gwarancyjnego usterek lub wad produktu, będących następstwem wad materiałowych lub produkcyjnych, produkt zostanie nieodpłatnie naprawiony lub w razie potrzeby wymieniony na nowy, zależnie od oceny firmy Vogel's. Wyraźnie zastrzega się, że gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia produktu.
2. W przypadku skorzystania z gwarancji reklamowany produkt należy dostarczyć firmie Vogel's wraz z oryginalnym dowodem zakupu (faktura, paragon lub rachunek). Z dowodu zakupu powinna wyraźnie wynikać nazwa dostawcy i data nabycia produktu.
3. Utrata gwarancji udzielonej przez firmę Vogel's następuje:
   - w przypadku wiercenia otworów, montażu lub użytkowania produktu niezgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi;
   - w przypadku modyfikacji lub napraw produktu przeprowadzonych przez osoby nie będące przedstawicielami firmy Vogel's;
   - w przypadku usterek spowodowanych przyczynami zewnętrznymi (nie związanymi z właściwościami produktu), np. uderzeniem pioruna, zalaniem, pożarem, uszkodzeniami mechanicznymi, wystawieniem na działanie ekstremalnych temperatur, warunków atmosferycznych, rozpuszczalników lub kwasów, niewłaściwym użytkowaniem lub niedbalstwem;
   - w przypadku używania produktu w połączeniu z innymi urządzeniami niż podano na opakowaniu lub w materiałach wewnątrz opakowania.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLANDIA

## RU УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

**Поздравляем Вас с покупкой изделия фирмы Вогельс! Изделие, которое Вы приобрели, изготовлено из прочных материалов в соответствии с продуманным до мелочей проектом. Поэтому фирма Вогельс предоставляет на изделие гарантию на срок 5 лет на случай обнаружения изъянов в материалах или дефектов производства (2 года на электротехнические изделия).**

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Фирма Вогельс гарантирует, что в случае обнаружения в изделии в течение гарантийного срока недостатков, являющихся следствием изъянов в материалах и/или дефектов производства, данное изделие бесплатно ремонтируется либо при необходимости заменяется новым. Решение о целесообразности замены или ремонта принимает фирма Вогельс. Гарантия ни в коем случае не распространяется на естественные проявления износа.
2. Для того чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием, Вам необходимо представить фирме Вогельс изделие и документы, подтверждающие покупку (чек, квитанцию или счет-фактуру), в оригинале. В вышеназванных документах должны быть четко указаны дата покупки и наименование фирмы-продавца.
3. Гарания фирмы Вогельс не действует, если:
   - Работы по монтажу и сверлению изделия, а также его использование производились с нарушением инструкции по эксплуатации;
   - Ремонт или изменения изделия производились не фирмой Вогельс, а иными организациями или лицами;
   - Дефекты изделия были вызваны внешними (находящимися вне изделия) факторами, такими как, например, молния, попадание воды, воздействие огня, соприкосновение с острыми царапающими предметами, резкие перепады температур, погодные условия, попадание растворителей или кислот, применение не по назначению и небрежность пользователя.
   - Изделие используется для иных приборов, нежели указанные в (на) упаковке. Адрес производителя:

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND (НИДЕРЛАНДЫ)

## CS ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

**Gratulujeme Vám k zakoupení tohoto výrobku od firmy Vogel's! Stali jste se nyní vlastníky výrobku, který je vyroben z trvanlivých materiálů a na základě detailně promyšleného návrhu. Vogel's proto poskytuje záruku na 5 let (2 roky na elektrické výrobky) za případné nedostatky v materiálu nebo ve zpracování.**

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Vogel's garantuje, že pokud se na výrobku během jeho záruční doby vyskytnou závady, které jsou způsobeny chybou na materiálu a/nebo chybou při tovární výrobě, pak bude výrobek na náklady firmy Vogel's posouzen, opraven nebo pokud je třeba vyměněn. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.
2. Pokud budete zboží reklamovat, musíte k výrobku firmy Vogel's přiložit originál dokladu o nákupu (fakturu, účtenku nebo stvrzenku). Na dokladu o nákupu musí být uvedeno jméno dodavatele a datum nákupu
3. Záruka firmy Vogel's propadá:
   - Pokud výrobek není podle návodu k použití připevněn, namontován a používán;
   - pokud byly na výrobku provedeny změny nebo opravy někým jiným než firmou Vogel's;
   - pokud je závada způsobena vnějšími vlivy (nesouvisející přímo s výrobkem) jako jsou například blesk, záplavy, požár, škrábance, vystavení extremním teplotám, podnební vlivy, rozpouštědla nebo kyseliny, špatné zacházení nebo nepozorné používání;
   - pokud je výrobek používán pro jiné zařízení, než jaké je uvedeno na balení.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIZOZEMÍ

## SK ZÁRUČNÉ PODMIENKY

**Gratulujeme Vám k zakúpeniu tohto výrobku od firmy Vogel's! Stali ste sa teraz vlastníkmi výrobku, ktorý je vyrobený z trvanlivých materiálov a na základe detailne premysleného návrhu. Preto Vám Vogel's ručí 5 ročnou zárukou ( 2 ročná záruka pri elektrických výrobkoch) za eventuálne nedostatky materiálu alebo nedostatky vzniknuté vo výrobe.**

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Vogel's garantuje, že ak sa na výrobku počas jeho záručnej lehoty vyskytnú poruchy, ktoré sú spôsobené chybou na materiáli a/alebo chybou pri továrenskej výrobe, potom bude výrobok na náklady firmy Vogel's posúdený, opravený alebo ak je potrebné vymenený. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie.
2. Ak budete tovar reklamovať, musíte k výrobku firmy Vogel's priložiť originál dokladu o nákupe (faktúru, účtenku alebo potvrdenku). Na doklade o nákupe musí byť uvedené meno dodávateľa a dátum nákupu.
3. Záruka firmy Vogel's prepadá:
   - ak výrobok nie je podľa návodu na používanie pripevnený, namontovaný a používaný;
   - ak boli na výrobku vykonané zmeny alebo opravy niekým iným než firmou Vogel's;
   - ak je porucha spôsobená vonkajšími vplyvmi (nesúvisiace priamo s výrobkom) ako sú napríklad blesk, záplavy, požiar, škrabance, vystavenie extrémnym teplotám, podnebné vplyvy, rozpúšťadlá alebo kyseliny, zlé zaobchádzanie alebo nepozorné používanie;
   - ak je výrobok používaný pre iné zariadenie, než aké je uvedené na balení.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLANDSKO

## HU JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

**Gratulálunk, hogy a Vogel's's cégnek ezt a termékét vásárolta meg! Olyan termék van a tulajdonában, mely tartós anyagokból a legapróbb részletekig átgondolt terv alapján készült. Ebből kifolyólag a Volgel's 5 év (az elektronikai termékek esetében 2 év) garanciát vállal az esetleges anyag- vagy gyártási hibákból fakadó meghibásodásokért.**

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

1. A Vogel's cég szavatolja, hogy amennyiben a termék jótállási ideje alatt hiányosságok lépnek fel, melyek anyag- és / vagy gyártási hibára vezethetők vissza, a terméket a Vogel's belátása szerint ingyen megjavítják, vagy szükség esetén kicserélik. A jótállás természetesen nem vonatkozik a használat következtében fellépő kopásra.
2. Ha jótállási igényt támaszt, a terméket be kell küldenie a Vogel's cégnek az eredeti vételi bizonylat felmutatása mellett (számla, blokk vagy bizonylat). A vételi bizonylatból világosan ki kell tűnnie a szállító nevének és a vétel időpontjának.
3. A Vogel's cég jótállása megszűnik, ha:
   - Ha a terméket nem a használati utasításnak megfelelően fúrták ki, szerelték fel vagy használták;
   - ha a terméken mások a Vogel's cégétől eltérő módosításokat eszközöltek vagy javításokat hajtottak végre;
   - ha a hiányosság külső ok (mint például villámcsapás, vízkár, tűzkár, karcolás, extrém hőmérsékletnek való kitétel, időjárási körülmények, oldószerek vagy savak, vagy figyelmetlenség) következtében állt elő;
   - ha a terméket más készülékhez használták fel, mint ami a csomagoláson fel van tüntetve.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDIA

## TR GARANTİ KOŞULLARI

**Bu Vogel's ürününü satın aldığınız için sizi tebrik ederiz! ve detayına kadar iyi düşünülmüş bir tasarıma dayanarak, Uzun ömürlü maddelerden imal edilmiş bir ürüne sahipsiniz. Bu sebepten ötürü Vogel's malzemelerin ya da üretim hatalarına karşı 5 yıl garanti kapsamını içermektedir. (elektronik ürünlerde bu süre 2 yıldır.)**

GARANTİ KOŞULLARI

1. Vogel's, ürünün garanti süresinde, malzeme ve/veya imalat yanlışarından dolayı oluşan eksiklikler ortaya çıktığı takdirde, ürünün bedava tamir edileceğini veya gerekirse değiştirileceğini garanti eder. Garanti normal eskime için geçerli değildir.
2. Garanti hakkınızı kullanmak istediğiniz zaman, ürünü orijinal fişi ile (fatura, kasa fişi, makbuz ) Vogel's'a sunmanız gerekecektir. Fişin üstünde, tedarikcinin ismi ve satın alış tarihinin anlaşılır bir şekilde belirlenmesi gerekiyor.
3. Vogel's garantisi aşağıdaki durumlarda geçerliğini kaybeder:
   - kullanma kılavuzuna göre delinmemiş, monte edilmemiş ve kullanılmadığı takdirde;
   - ürüne Vogel's'ın dışında başkaları tarafından değişiklikler veya tamiratlar yapıldığı takdirde;
   - eksiklik, yıldırım düşmesi, sudan oluşan nedenler, yangın, çizilme, yüksek derecelere maruz bırakılma, hava durumları, çözelti maddesi veya asitler, yanlış kullanım gibi dış etkenler (üründışı çıkan eksikliker) dolayından meydana çıktığı takdirde;
   - ürün, ambalajın üst veya içinde yazıldığı aletlerden başka aletler için kullanıldığı takdirde.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

## RO CONDIȚII DE GARANȚIE

**Vă felicităm pentru achiziționarea acestui produs Vogel's! Dețineți acum un produs făcut din materiale durabile, pe baza unui proiect bine gândit în cele mai mici detalii. De aceea, Vogel's oferă o perioadă de garanție de 5 ani pentru eventuale defecțiuni ale materialului sau de fabricație (2 ani pentru produse electrice).**

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Vogel's garantează că dacă pe parcursul perioadei de garanție a produsului apar defecțiuni ca urmare a unor erori ale materialelor şi/sau de fabricație, în urma evaluării efectuate de către Vogel's, produsul va fi remediat gratuit de către firma Vogel's, iar dacă este necesar va fi înlocuit. În nici un caz garanția nu este valabilă pentru uzura normală a produsului.
2. Dacă se apelează la garanție, produsul respectiv trebuie trimis la Vogel's împreună cu bonul de cumpărare original (factura, bon de casă sau chitanță). Pe bonul de cumpărare trebuie să se menționeze în mod expres numele furnizorului şi data cumpărării.
3. Garanția Vogel's îşi pierde valabilitatea în următoarele cazuri:
   - dacă produsul este găurit, montat sau utilizat contrar instrucțiunilor de folosire;
   - dacă se efectuează modificări sau reparații la produs de către altcineva decât reprezentanți Vogel's;
   - dacă o defecțiune este cauzată de factori externi (din afara produsului) cum ar fi de exemplu fulger, inundație, zgâriere, incendiu, expunere la temperaturi extreme, intemperii, solvenți sau acizi, utilizare eronată sau neatenție;
   - dacă produsul este utilizat pentru alte aparate decât cele menționate pe ambalaj sau în ambalaj.

VOGEL'S, HONDRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, OLANDA

## UK УМОВИ НАДАННЯ ГАРАНТІЇ

**Поздоровляємо Вас з покупкою продукції виробу компанії Vogel's Products! Цей виріб виготовлено з довговічних матеріалів на основі продуманої до дріб'язків розробки. Саме тому фірма "Фогельс" дає 5- річну гарантію на можливі дефекти матеріалу або конструкції ( 2-річна гарантія на електротовари).**

УМОВИ НАДАННЯ ГАРАНТІЇ

1. Компанія Vogel's Products гарантує, що якщо протягом гарантійного періоду в цього виробу з'являться несправності унаслідок дефекту матеріалів і/чи унаслідок помилок виготовлення, то на розсуд представників компанії Vogel's Products виріб буде безкоштовно відремонтоване чи, якщо буде потрібно, замінено. Гарантія не дійсна для нормально наступаючого зносу.
2. Якщо Ви хочете скористатися гарантією, то виріб необхідно надати компанії Vogel's Products разом з оригіналом свідчення про покупку (рахунок-фактура, касовий чи чек квитанція). Свідчення про покупку повинно містити ім'я продавця і дату покупки.
3. Гарантія компанії Vogel's Products є недійсною:
   - якщо виріб було просвердлено, змонтовано і використовувалося не відповідно до керівництва користувача;
   - якщо виріб було змінено чи відремонтовано не компанією Vogel's Products;
   - якщо несправність є наслідком зовнішніх причин (що відбуваються поза виробу), таких як, наприклад, улучення блискавки, затоплення, пожежа, подряпини, піддавання високим температурам, погодні умови, розчинники або кислоти, використання не по призначенню або недбалість;
   - якщо виріб використовується для іншої апаратури, чим та, що зазначено на упакуванні або в упакуванні.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

## BU ГАРАНЦИОННИ СРОКОВЕ И УСЛОВИЯ

**Поздравления за покупката на този продукт на Vogel's! Продуктът, който сега е ваше притежание, е изработен от трайни материали и се основава на конструкция, всеки детайл от която е най-щателно обмислен. Затова Vogel's дава 5 години гаранция за дефекти в материалите или производствени дефекти (2 години за електрически продукти)**

Гаранционни срокове и условия

1 Гаранциите на Vogel's, че ако през гаранционния срок на даден продукт възникнат неизправности, дължащи се на дефекти в изработката и/или материалите, Vogel's, по свое усмотрение, ще ремонтира или, ако е необходимо, ще замени продукта, без заплащане. Гаранцията за нормално износване се изключва изрично с настоящото.

2 Ако има иск по отношение на гаранцията, продуктът трябва да се изпрати на Vogel's заедно с оригиналния документ за покупка (фактура, квитанция за продажба или касова бележка). В документа за продажба трябва ясно да е посочено името на доставчика и датата на покупка.

3 Гаранцията на Vogel's престава да действа в следните случаи:
   - ако продуктът не е инсталиран и използван в съответствие с инструкциите за употреба;
   - ако продуктът е видоизменян или ремонтиран от друг, а не от Vogel's;
   - ако възникне неизправност, дължаща се на външни причини (извън продукта), например на светкавица, наводнение, пожар, надраскване, излагане на екстремални температури, климатични условия, разтворители или киселини, неправилна употреба или небрежност;
   - ако продуктът е използван за оборудване, различно от споменатото върху или вътре в опаковката.

VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

## JA 保証の諸条件

製品をお買い上げいただき、ありがとうございました！今貴方の物となったこの製品は、耐久性に優れた素材で出来ており、デザインをはじめ、細部に至るまできめ細かに考えぬかれたものです。素材または製造上の欠陥による不具合が生じた場合、Vogel'sは5年間（電化製品の場合は2年間）の保証を提供いたします。

保証の諸条件

1. Vogel'sは製品の保証期間内において、製造時または素材の不良による故障の場合には、自由裁量において、修理、また必要な場合は製品の交換を無料でいたします。通常の使用状態での磨耗や消耗については、この限りではありません。
2. 保証を行使する場合は、製品と、購入時の関連書類（レシート、請求書、販売の証明など）を添えてVogel's までお送りください。購入の書類には、販売元の名前と購入の日付がはっきりと記載されていなければなりません。
3. 以下の場合は、Vogel's の保証は無効となりますのでご注意ください。
   - ・製品が説明書に従って、きちんと穴を開けた状態で、設置、使用されなかった場合。
   - ・製品がVogel's以外の第三者によって修理、修繕されていた場合。
   - ・かみなり、水濡れ、火事、磨耗、異常温度下での保管、天候異常、溶剤や酸性薬剤、間違った使用方法や不注意によるもの等、外部から（製品の外側）の原因で故障が起きた場合、
   - ・パッケージ、または機器に書いてある使用方法以外の製品用に使用された場合。

VOGEL'S 製品の送り先：VOGEL'S, HONDSRUGLAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS オランダ